

Українська Католицька Митрополіча  
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ  
Осінній ярмарок

ДО  
Дня захисника України

15.10  
НЕДІЛЯ  
11:00-2:00

Парафіяльний зал катедр  
Св. Володимира і Ольги (115 М

October 15, 2023

## PARISH BULLETIN

Parish Priest

**Rev. Ihor Shved**

(204) 589 0838

(431) 996 2343

svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

**Olesia Fedchenko**

115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

office@stvo.ca

(204) 589 5025

(204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та  
Вінчання** за попереднім домовленням

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism  
& Marriages** by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

Ми всі є свідками того як не лише в Україні але і на Близькому Сході воєнні дії завдають болю десяткам тисяч людей. Нам потрібно підтримати їх усиленою молитвою. Ми не можемо жити так немов би в Україні нічого не відбувалося!

Приходимо в неділю до храму на молитву, молимося приватно вдома, беремо участь у щоденній молитві вервиці о 9 вечора. Окрім молитовної підтримки стараймося підтримати будь-які ініціативи громади спрямовані на допомогу Україні. Це велике благословення жити в країні де є мирне небо над головою. Нехай наша поміч тим, хто мтраждає через війну буде знаком вдячності Богові за те, що ми маємо. Сьогодні проводимо наш вже традиційний осінній ярмарок. Дякуємо всім, хто допоміг з приготуванням та сприяв цій справі у різний спосіб. Будь-яка парафіяльна акція потребує великих зусиль і посвяти. Відгук на такі ініціативи свідчить про нашу зрілість та жертвовність.

Молимося за успішність ярмарку. Запрошуємо всіх після обидвох літургій прийти на ярмарок і придбати щось смачного і гарного. Це буде Ваша підтримка України та парафії.

Залишилося декілька тижнів до архієрейської хіротонії отця Михайла Квятковського яка відбудеться у нашій Катедрі 8 листопада о 6 вечора.. Дуже просимо запланувати собі час і прийти щоби помолитися разом з більше як десятима єпископами і чисельним духовенством та вірними з різних парафій Вінніпегу. У четвер 9 листопада буде велика святкова вечеря у RBC центрі. Квитки можна придбати у нашому офісі або у трастів після літургії.

We are all witnessing how not only in Ukraine but also in the Middle East, military actions are causing pain to tens of thousands of people. We need to support them with intensified prayer. We cannot live as nothing happening in Ukraine!

Let's come to the church on Sundays for prayer, let's pray privately at home, and let's participate in the daily prayer of the rosary at 9 PM. In addition to prayer support, let's try to support any community initiatives aimed at helping Ukraine. It is a great blessing to live in a country where there is peace over our heads. May our assistance to those suffering from war be a sign of gratitude to God for what we have.

Today we are holding our traditional autumn fair. Thank you to everyone who helped with the preparations and contributed in various ways. Any parish action requires great effort and dedication. The response to such initiatives shows our maturity and selflessness.

Let us pray for the success of the fair. We invite everyone to come to the fair after both liturgies and buy something delicious and beautiful. This will be your support for Ukraine and the parish.

There are a few weeks left until the episcopal ordination of Father Mikhail Kviatkovsky, which will take place in our Cathedral on November 8 at 6 pm. We kindly ask you to plan your time and come to pray together with more than ten bishops and numerous clergy and believers from different parishes in Winnipeg. On Thursday, November 9, there will be a grand festive dinner at the RBC Center. Tickets can be purchased at our office or in the trusts after the liturgy.

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 15 жовтня до 22 жовтня 2023

## *Schedule of Liturgies from 15 to October 22, 2023*

**Неділя** 9:00а.м. Свята Літургія/Divine Liturgy (open for intention);  
**Sunday, 15** 11:00 а.м. Свята Літургія за усіх парафіян /Divine Liturgy  
**ЯРМАРКА УКРАЇНСЬКИХ СТРАВ І ВИРОБІВ**

**Понеділок** 9:00 а.м. NO SERVICE  
**Monday, 16**

**Вівторок** 9:00 а.м. Свята Літургія за померлих з родини від Стефанії /  
**Tuesday, 17** Divine Liturgy;

**Середа** 9:00 а.м. Свята Літургія/Divine Liturgy (open for intention);  
**Wednesday, 18**

**Четвер** 9:00 а.м. Свята Літургія/Divine Liturgy (open for intention);  
**Thursday, 19**

**П'ятниця** 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій Бакунця Сергія від родини/  
**Friday, 20** Divine Liturgy;

**Субота** 9:00 а.м. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);  
**Saturday, 21** 6:00 р.м. Вечірня.

**Неділя** 9:00а.м. Свята Літургія за упокій о. Мітрата Михайла Буячка/  
**Sunday, 22** Divine Liturgy;  
11:00 а.м. Свята Літургія за усіх парафіян /Divine Liturgy.



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя

Провінційні програми, Візиторські, робочі і

студентські візи, СуперВіза,

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 імейл: [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

### Недільні пожертви

Sunday Donations(envelopes, loose cash, non-members, electronic donation) - **\$4355.00**

Пожертва на реставрацію кухні від Андрія та Олени Телішчак/  
*Donation for kitchen renovation from Andriy and Olena Telishchak—*  
**\$100.00**

Пожертва на на реставрацію кухні від Станіслави Рудник/  
*Donation for kitchen renovation from Stanislava Rudnyk—*  
**\$200.00**

Пожертва на на реставрацію кухні **\$100.00** від Лесі Скали та для дітей в День Св. Миколая  
**\$50.00/**

*Donation for kitchen renovation \$100.00 and for children before St Nicolas Day from Lesia Skala—\$50.00*

Пожертва на на реставрацію кухні від Бориса та Ірини Лехкар/  
*Donation for kitchen renovation from Borys and Iryna Lehkar—*

**\$100.00**

Пожертва на на реставрацію кухні від Бориса та Ірини Лехкар/  
*Donation for kitchen renovation from Borys and Iryna Lehkar—*

**\$100.00**

Пожертва на на реставрацію кухні від Дрогальчук Ольги та Руслана/  
*Donation for kitchen renovation from Drogalchuk Olga and Ruslan—*

**\$100.00**

**Загалом пожертв за тиждень на реставрацію кухні/Total amount of donation for kitchen renovation — \$ 11010.00**

Пожертва на церкву від Ярослави Путко/  
*Donation for church from Yaroslava Putko -*  
**\$ 300.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!  
Thank you for your donations!**

**29 жовтня о 13:00**

**в катедральному залі відбудеться  
Осінній чайок**

**Ліги Українських Католицьких жінок присвячений 75 річниці ЛУКЖ при Катедрі Святих Володимира і Ольги  
Квитки можна придбати при вході в церкву**

**Вартість:\$ 20 - дорослий;**

**\$ 10 - діти до 12 років.**

**Ліга сподівається на вашу чисельну присутність, підтримку і пожертви для розіграшу.**

**ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ**



**BORYS LEHKAR**  
REALTOR®

**21 CENTURY 21**  
Advanced Realty

**204-612-8007**

[borys.lehkar@century21.ca](mailto:borys.lehkar@century21.ca)

[www.borys-lehkar.c21.ca](http://www.borys-lehkar.c21.ca)

1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588



**СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!**

**SERVICE IN UKRAINIAN**

**204.334.4721**

[www.everlastingmemorials.info](http://www.everlastingmemorials.info)





**РІЗДВЯНА АКЦІЯ**

«СТАНЬ ПОМІЧНИКОМ СВ. МИКОЛАЯ для дітей полеглих Героїв»

Збір канцелярських речей, засобів гігієни (сухі дезодоранти, зубні пасти, щітки), настільних ігор, термосів, різдвяних сувенірів, солодощів, вітамінів

«ДІТИ ГЕРОЇВ»

115 McGregor St

у катедрі щонеділі або в парафіяльному офісі  
впродовж тижня до 29 ЖОВНЯ

**АКЦІЯ «СТАНЬ ПОМІЧНИКОМ СВ. МИКОЛАЯ ДЛЯ ДІТЕЙ ПОЛЕГЛИХ УКРАЇНСЬКИХ ГЕРОЇВ»**

Збір речей (шкільне приладдя, засоби гігієни, настільні ігри, термоси, Різдвяні сувеніри, солодощі, вітаміни) для дітей Українських Героїв до свята Святого Миколая.

У співпраці з волонтерською організацією @Drohobych SOS вже 4-тий рік поспіль висилаємо подарунки для дітей Героїв, щоб принести радість у їхні дитячі серця!

Хто би хотів долучитися до цієї акції,

речі чи грошові пожертви можна принести в неділю до храму або протягом тижня до парафіяльного офісу до 29 жовтня.

THE UKR. CATHOLIC MISSION-REDEMPТОRISTS PRESENT

**A.R CASH**

THE AWARD WINNING TRIBUTE TO JOHNNY & JUNE



- ★ FUNDRAISER FOR SOLDIERS IN UKRAINE ★
- ★ WINTER GEAR AND MEDICAL SUPPLIES ★
- ★ FRI NOV 24 & SAT NOV 25 2023 ★
- ★ ST. JOSEPH'S UKR. CATH. PARISH HALL ★
- ★ DOORS OPEN AT 7 - SHOW AT 7:30pm ★

TICKETS \$30 [ARCASHSHOW.COM](http://ARCASHSHOW.COM)

TICKETS AVAILABLE ONLINE AND AT THE PARISH OFFICE  
250 JEFFERSON AVE, WINNIPEG, MB  
(204) 339-4512

LUNCH INCLUDED & CASH BAR

**First Métis Man OF ODESA**

By Matthew MacKenzie and Mariya Khomutova

ROYAL **MTC**  
MANITOBA THEATRE CENTRE  
TOM HENDRY WAREHOUSE

Nov 1 - 18



We invite you to join us for this poignant tale of an international love affair.

**SPECIAL OFFER - 10% OFF TICKETS**

To order, please use promo code: **LOVEAFFAIR** at [royalmtc.ca](http://royalmtc.ca) or call the Box Office at 204 942 6537.

This offer is subject to availability. Not applicable on previously purchased tickets. Not available for C section.

**BUY YOUR TICKETS TODAY!**

[RoyalMTC.ca](http://RoyalMTC.ca)



Сьогодні наша вдячність лине Богові за дар життя, покликання, вірності й відданості Божим справам та ревного і зразкового служіння у катехитичній сфері для добра нашої Церкви п. Леся Угрин! Ви немов чарівний ключик, яким о. Ігор відкриває серця дітей, молоді, нас матерів і батьків до служіння і присвяти себе Богові і ближньому. Ваше вміння, наполегливість, старання і невтомна праця захоплює, і водночас, пробуджує нас парафіян до праці для своєї сім'ї, дітей і цілої парафії. Ваші невтомні слова «Треба щось робити...» звучать наче церковний дзвін, який голосить: « Не спить, час -прокидатися, час -працювати, час -помагати, а головне час-молитися і працювати над собою.» П. Леся, нехай Господь допомагає вам виконувати цю місію, провадить Вас на цій дорозі посвяти та жертвовного служіння, щоб ви продовжували щедро засівати зерна Божої любові у серця кожної людини. Нехай плоди Вашої глибокої віри та працьовитості у катехитичному служінні і далі приносять щедрі дари. Ви є прикладом християнської любові, терпеливості і повної самовіддачі катехитичному служінню, до якого покликав Вас Господь. Ви несете слово Євангелія в серця багатьох людей, показуючи особистий приклад християнської віри, люблячої матері і впевнено провадите довірених вам людей до єдності з Богом. У цей радісний та святковий для Вас день випрошуємо у Господа для Вас рясних Божих дарів і ласк. Нехай Пресвята Богородиця ніколи не опускає Вас з-під свого ніжного материнського омофору.

*Парафіяльної Рада, Матері в молитві*

**SAINT** **MICHAEL**  
THE  
ARCHANGEL

UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE OF WINNIPEG

EPISCOPAL ORDINATION - Хіротонія  
of THE VERY REV. MICHAEL KWIATKOWSKI

EPISCOPAL ORDINATION - Хіротонія  
**6:00 pm, Wednesday, November 8**  
Sts. Volodymyr and Olha Cathedral, Winnipeg MB

GALA CELEBRATION BANQUET  
**6:00 pm, Thursday, November 9**  
RBC Convention Centre, Winnipeg MB

Purchase Gala tickets at 204-338-7801 ext 0  
or follow the QR code.

*In addition to the previously announced Schedule of Episcopal Events, the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg is pleased to announce, a Gala Celebration Banquet on Thursday, November 9, 2023 at 6:00 p.m. at the RBC Convention Centre, Winnipeg, in honour of the Episcopal Ordination of the Very Rev. Michael Kwiatkowski.*

*Banquet tickets may be purchased for \$110 online at [bit.ly/48yCOjL](https://bit.ly/48yCOjL) or from our trustees after Divine Liturgi or in our office. Ticket sales conclude on Monday, October 23, 2023.*

*Complimentary shuttle service to the Convention Centre will be available from several pickup points throughout the city. Shuttle seats must be reserved in advance by calling the Chancery Office at 204-338-7801 ext 0.*



# Annual

## NO SHOW UKRAINIAN PARK FUNDRAISER

### ELIMINATION DRAW

**YOUR GENEROSITY AND SUPPORT FOR THE ANNUAL (NO SHOW) UKRAINIAN PARK FUNDRAISER ON SATURDAY, NOVEMBER 4, 2023 IS GREATLY APPRECIATED.**

**WE NEED YOUR CONTINUED FINANCIAL SUPPORT TO UPKEEP, PRESERVE AND KEEP THE PARK AS THE NATURAL PRAYERFUL, RELAXING GREENSPACE WE HAVE ALL KNOWN FOR YEARS.**

Ticket prices are \$80.00 each guaranteeing participation in an Elimination Draw for a chance to win \$1000.00.

Your \$80.00 ticket includes a \$50.00 tax receipt acknowledging your generous support.

**(Draw only tickets with no donation portion are also available for \$30.00 each)**



*Мільйон дітей моляться вервицю — під таким гаслом щороку, 18 жовтня, відбувається Всесвітня молитва дітей на вервиці.*

*Цього року запрошуємо усіх дітей нашої парафії 18 жовтня о 6:30рм долучитися до цієї всесвітньої молитви за мир і єдність у всьому світі, а особливо в Україні.*

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over  
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду  
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.

*Caring above all.*  
1442 MAIN STREET

[www.cropro.com](http://www.cropro.com)



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193  
[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)  
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking;  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**  
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



**СВИТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**Wyatt Dowling**

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

**WESTWOOD MEMORIALS**

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 [westwoodmemorials@shaw.ca](mailto:westwoodmemorials@shaw.ca)



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

[presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

**CENTURY 21**

Advanced Realty

21

**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080  
[john.iacobciuc@century21.ca](mailto:john.iacobciuc@century21.ca)  
[john-iacobciuc.c21.ca](http://john-iacobciuc.c21.ca)

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at MCGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8